

## Conservemos el Parque

El Parque Natural forma parte de la red europea Natura 2000, es zona de especial protección para las aves (ZEPA) y Zona Especial de Conservación (ZEC). Es uno de los espacios naturales más significativos de Catalunya y ha sido declarado parque natural para preservar sus valores geológicos, biológicos, paisajísticos y culturales. Forma parte de la Reserva de la Biosfera de las Terres de l'Ebre.

## Préservez le parc

Le Parc naturel d'Els Ports fait partie du réseau européen Natura 2000, étant une Zone de protection spéciale des oiseaux (ZPS) et une Zone spéciale de conservation (ZSC). Il s'agit d'un des espaces naturels les plus significatifs de la Catalogne, qui a été déclaré parc naturel aux fins de préserver ses valeurs géologique, biologique, paysagère et culturelle. Le parc fait partie de la réserve de biosphère des Terres de l'Ebre.



Llevarse la basura y tirarla de forma selectiva en los contenedores más cercanos. Emporz vos déchets et jetez-les dans les conteneurs de tri sélectif les plus proches.



No encender fuego. Un olvido puede destruir lo que la naturaleza ha tardado años en crear. Ne faites pas de feu. Une imprudence peut détruire ce que la nature a mis des centaines d'années à créer.



No recoger plantas, algunas de ellas están protegidas. Ne cueillez pas de plantes, certaines sont protégées.



Respetar los cultivos, los cercados y otras infraestructuras de la propiedad privada. Respectez les cultures, les clôtures et autres infrastructures de la propriété privée.



La circulación motorizada está regulada. Respetar las señales y no circular fuera de las pistas. Los quads o vehículos ATV solamente pueden circular por los caminos asfaltados. La circulación motorisée est réglementée. Respectez la signalisation et ne circulez pas en dehors des pistes. Les quads et véhicules ATV ne peuvent circuler que sur les routes goudronnées.



En el ámbito del Parque, sólo se permite acampar en el área de Els Ateus (Horta de Sant Joan). Dans le domaine du parc, le camping n'est autorisé que dans l'espace d'Els Ateus (Horta de Sant Joan).



La escalada y el barranquismo son actividades reguladas. Informaros. L'escalade et le canyoning sont des activités réglementées. Veuillez vous en informer.



Llevar el perro atado. Puede molestar a la fauna salvaje. Tenez votre chien en laisse afin de ne pas déranger la faune sauvage.



El aprovechamiento de los recursos del bosque está regulado por el ordenamiento jurídico. Seguir las normas y los consejos del Parque. L'exploitation des ressources forestières est régie par l'ordonnancement juridique. Veuillez respecter la réglementation et les recommandations du Parc.



En el Parque hay varias ganaderías de bovinos que pastan de manera extensiva. Tened en cuenta que pueden ser peligrosos. Informarse. Il existe dans le parc plusieurs élevages de boeufs qui y paissent de manière extensive. Faites attention, car ils peuvent être dangereux. Informez-vous avant de faire une randonnée.



No limpiar ni utilizar jabones en las fuentes y cursos de agua. N'utilisez pas de produit vaisselle ni de savon dans les fontaines et les cours d'eau.

parcsnaturals.gencat.cat/elsports  
@pndelsports@gencat.cat

PNPorts  
@parcscat



Con el apoyo de



# Itineraris

Itinerarios / Itinéraires

La Moleta  
La Vall d'Infern  
Les Fonts



La Font  
Nova

DISENY: ORIOL AMAT COMUNICACIÓ - FOTOGRAFIA PORTADA: La Moleta - BRUNO DURAN - PARC NATURAL DELS PORTS. 2a edició, 2018





- La Moleta**
- 1 Font Nova
  - 2 Refugi de la Font Nova
  - 3 Els Avenquets
  - 4 La Moleta
  - 5 Font de Domingo

- La vall d'Infern**
- 1 Font Nova
  - 6 Plans de Rambla
  - 7 Font de la vall d'Infern
  - 3 Els Avenquets
  - 2 Refugi de la Font Nova

- Les Fonts**
- 1 Font Nova
  - 8 Bassa d'Ossera
  - 9 Forn de calç
  - 10 Antiga canalització d'aigua
  - 11 Pi del Perillo
  - 12 Font de Nadal
  - 13 Font de Perera
  - 14 Caseta de Petxo

— Pista asfaltada  
— Piste goudronnée

Los itinerarios estan señalizados con banderolas y pivotes.

Les itinéraires sont balisés à l'aide de bannières et de poteaux.



### Àrea de la Font Nova

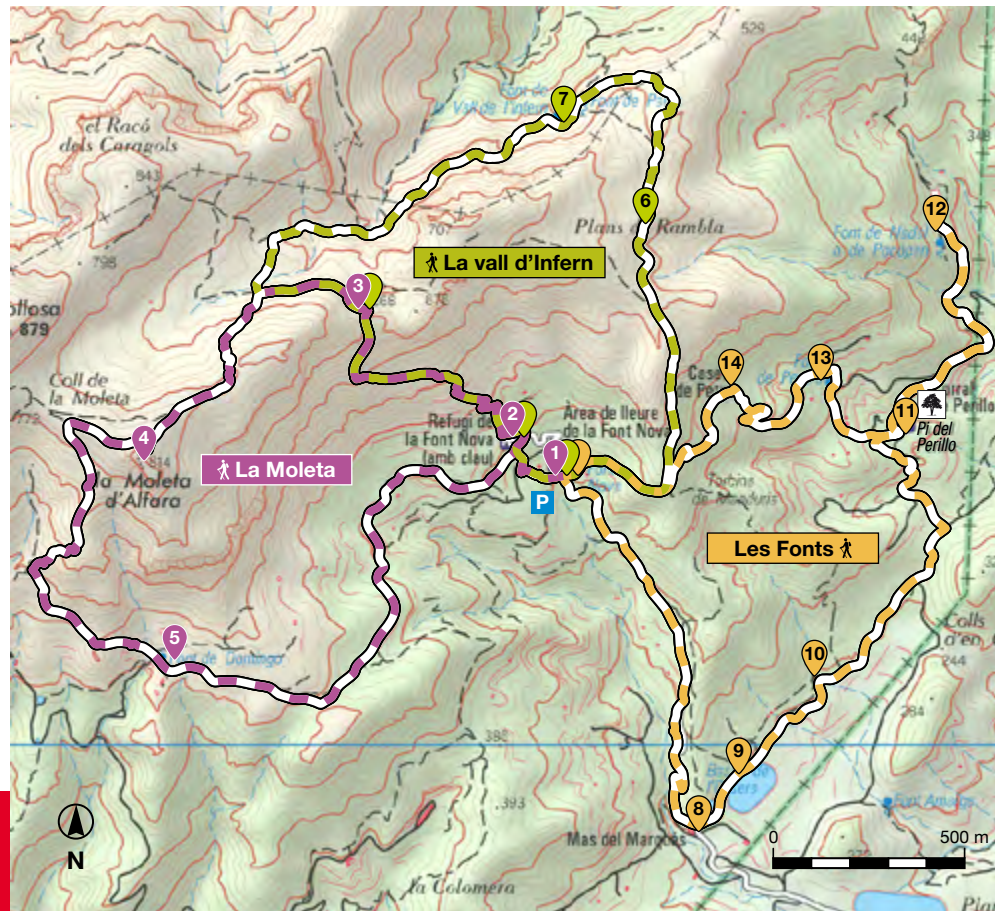
Propiedad | Propriété:  
Ajuntament d'Alfara de Carles

Altitud | Altitude:  
400 m

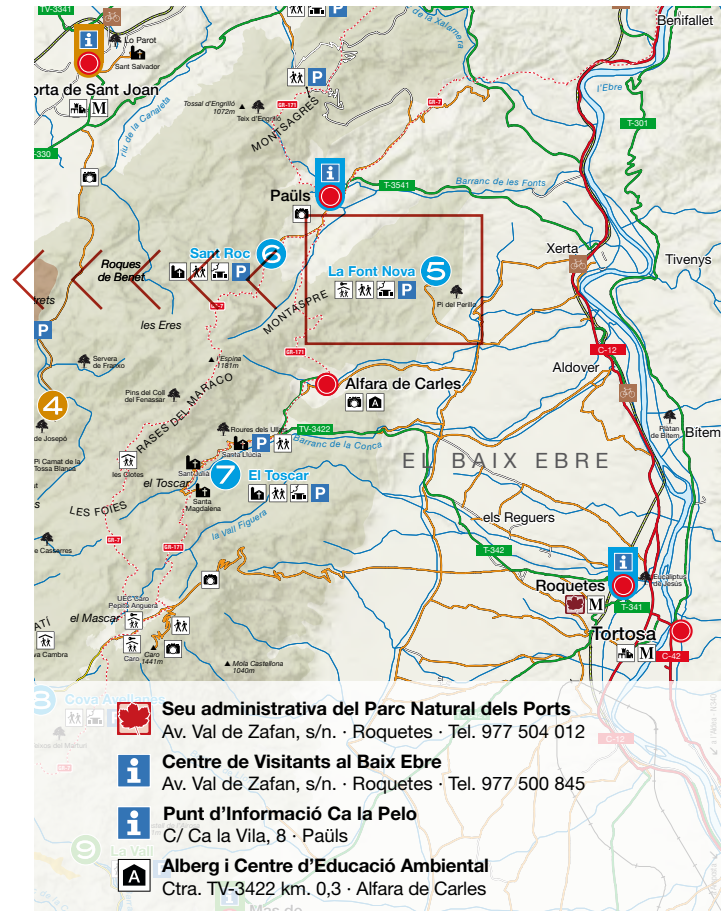
Coordenadas | Coordonnées:  
ETRS89 x:283681 y:4530734  
long 0° 25' 59" lat 40° 54' 0"

**Precaución:** zona de pasto extensiva de toros. Pueden ser peligrosos; algunos pueden ser bravos.

**Précaution:** zone de pâturage extensif de bovins. Ils peuvent être dangereux. Présence de taureaux.



Base Cartográfica: Editorial Piolet



Consultar los horarios | Consultez les horaires

## Area de la Font Nova

Es un punto de abrevamiento de rebaños y hay que tener mucha precaución en toda la zona por la posible presencia de toros; algunos pueden ser bravos.

Se conservan corrales, masías y paredes de piedra seca que consolidan el paisaje y aún quedan vestigios de antiguos aprovechamientos como el de yeso o la cal.

La solana presenta una amplia panorámica sobre la llanura del Ebro, vegetación baja y restos de una intensa humanización. La umbría, en cambio, se presenta más inaccesible con un relieve abrupto y vistas a los valles interiores de Els Ports.

El barranco del valle de Infern y el de la Coscollosa son todavía lugares salvajes y las cabras montesas se pasean a menudo; con un poco de suerte se pueden ver cuando cae el sol o a primera hora de la mañana.

## Aire de la Font Nova

Il s'agit d'un endroit où viennent s'abreuver les troupeaux et il faut faire très attention dans toute la zone car il peut y avoir des taureaux; certains peuvent même être des taureaux de combat.

Des enclos, des fermes et des murs en pierre sèche sont conservés, consolidant le paysage, et il reste encore des vestiges d'anciennes exploitations de plâtre et de chaux.

L'endroit ensoleillé présente une ample vue panoramique sur la plaine de l'Èbre, la végétation basse et les vestiges d'une intense humanisation. La partie ombragée, par contre, est plus inaccessible par suite de son relief abrupt, offrant des vues sur les vallées intérieures d'Els Ports.

Le ravin de la vallée d'Infern et celui de la Coscollosa sont encore des lieux inhospitaliers où souvent se promènent des bouquetins; avec un peu de chance, on peut les voir au coucher du soleil ou bien à l'aube.

## Cómo llegar

Desde Els Reguers, vamos en dirección a Alfara de Carles por la carretera T-342 y después de 1,8 km encontramos el canal Xerta - Sénia. Nos desviamos a la derecha por el camino que va paralelo al canal. Después de cruzar el segundo puente, nos desviamos a la izquierda para tomar un camino con un rótulo que indica "Font Nova". Seguimos 3,5 km y llegamos al área recreativa de la Font Nova.

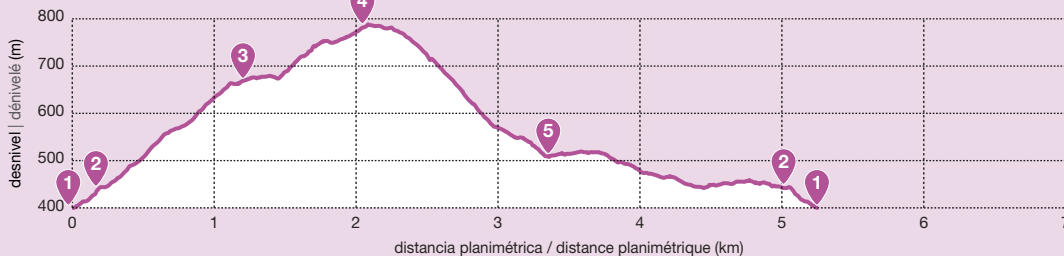
## Comment arriver

Depuis Els Reguers, nous allons direction Alfara de Carles en prenant la route T-342 et après 1,8 km nous trouvons le canal Xerta - Sénia. Nous tournons à droite en empruntant le chemin qui longe le canal. Après avoir franchi le deuxième pont, nous tournons à gauche pour suivre un chemin dont l'écriteau indique "Font Nova". En continuant 3,5 km, nous arrivons à l'aire de loisirs de la Font Nova.



## La Moleta

1 Font Nova | 2 Refugi de la Font Nova | 3 Els Avenquets | 4 La Moleta | 5 Font de Domingo



Inicio y final | Départ et arrivée

**La Font Nova**



Distancia | Longueur  
**5,3 km circular**



Desnivel acumulado | Dénivelé cumulé  
**+456 m / -456 m**



Tiempo de marcha | Durée  
**2 h**

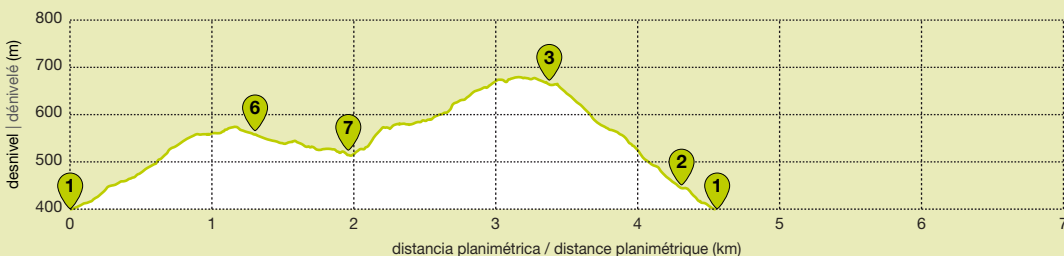


Dificultad | Difficulté  
**Media | Moyenne**



## La vall d'Infern

1 Font Nova | 5 Plans de Rambla | 6 Font de la vall d'Infern | 7 Els Avenquets | 2 Refugi de la Font Nova



Inicio y final | Départ et arrivée

**La Font Nova**



Distancia | Longueur  
**4,6 km circular**



Desnivel acumulado | Dénivelé cumulé  
**+382 m / -382 m**



Tiempo de marcha | Durée  
**1 h 30 min**

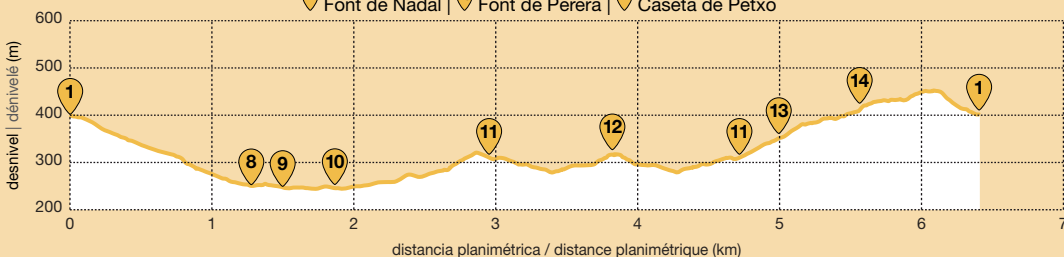


Dificultad | Difficulté  
**Fácil | Faible**



## Les Fonts

1 Font Nova | 8 Bassa d'Ossera | 9 Forn de calç | 10 Antiga canlització d'aigua | 11 Pi del Perillo  
12 Font de Nadal | 13 Font de Perera | 14 Caseta de Petxo



Inicio y final | Départ et arrivée

**La Font Nova  
o la bassa d'Ossera**



Distancia | Longueur  
**6,4 km circular**



Desnivel acumulado | Dénivelé cumulé  
**+344 m / -344 m**



Tiempo de marcha | Durée  
**2 h**



Dificultad | Difficulté  
**Fácil | Faible**


### Recomanacions

- Precaución: zona de pasto de bovinos. Pueden ser peligrosos; algunos son bravos.
- El tiempo de marcha no incluye las paradas. En el momento de planificar la excursión, hay que tener en cuenta las horas de luz disponibles, especialmente en invierno.
- Mirar la previsión meteorológica antes de salir.
- Llevar ropa adecuada, calzado de montaña y agua abundante. En verano es recomendable la protección solar y una gorra.

### Recommendations:

- Précaution : Zone de pâture de bovins. Ils peuvent être dangereux. Présence de taureaux.
- La durée de la randonnée n'inclut pas les pauses. Tenez compte des heures d'ensoleillement, surtout en hiver.
- Consultez la météo avant de partir.
- Portez des vêtements appropriés, des chaussures de montagne et beaucoup d'eau. En été, il est conseillé de mettre de la crème solaire et un chapeau.



La Moleta  Bruno Durán - Parc Natural dels Ports


## La Moleta

La Moleta (812 m) es una gran mole caliza que destaca sobre el relieve suave de esta parte del macizo. Llegar al pie es fácil; sólo hay que dosificar las fuerzas durante la subida y tener en cuenta que casi no hay sombra en el camino. Para subirse a la Moleta, hay que trepar por unos peldaños de hierro clavados en la roca. Una vez arriba, se observa la panorámica del último tramo del Ebro. De bajada, está la fuente de Domingo que vierte sus aguas a un abrevadero de rebaños que pastan por esta zona.

La Moleta (812 m) est une grande masse calcaire qui se distingue sur le doux relief de cette partie du massif. Y arriver à pied est facile; il suffit de doser ses efforts pendant l'ascension et tenir compte qu'il n'y a pratiquement pas d'ombre sur le chemin. Pour monter à la Moleta, il faut grimper en utilisant des échelons en fer cloutés dans la roche. Une fois au sommet, vous pourrez observer la vue panoramique du dernier tronçon de l'Èbre. En redescendant, vous verrez la fontaine de Domingo qui verse ses eaux dans un abreuvoir pour les troupeaux qui paissent dans cette zone.

Fuente de Domingo | Fontaine de Domingo  Bruno Durán - Parc Natural dels Ports



Valle del Ebro | Vallée de l'Èbre  Bruno Durán - Parc Natural dels Ports

## La vall d'Infern

Remontamos una solana cubierta de coscoja. Al cambiar de vertiente y a medida que nos acercamos a la fuente de la Vall d'Infern, predomina el pino carrasco. Primero nos adentramos en un bosque muy denso de pies jóvenes que han crecido por generación natural después del incendio forestal de 1993; más adelante caminamos entre los ejemplares de gran diámetro que sobrevivieron. Finalmente, recorreremos la cabecera del barranco de la Vall d'Infern y de la Coscollosa, con vistas a los valles interiores del macizo. Si caminamos en silencio y observamos con atención, es posible que veamos alguna cabra montés.

Nous remontons un endroit ensoleillé recouvert de chênes kermès. En changeant de versant et au fur et à mesure que nous nous rapprochons de la fontaine de la Vall d'Infern, prédomine le pin d'Alep. Nous pénétrons d'abord dans une forêt très dense de jeunes arbres qui ont poussé par génération naturelle après l'incendie forestier de 1993; plus loin nous marchons parmi des exemplaires au grand diamètre qui y ont survécu. Finalement, nous parcourons la tête du ravin de la Vall d'Infern et de la Coscollosa, offrant des vues sur les vallées intérieures du massif. Si nous marchons en silence et observons attentivement, il se peut que nous rencontrions quelques bouquetins.

La Coscollosa  Bruno Durán - Parc Natural dels Ports



La Font Nova  Bruno Durán - Parc Natural dels Ports

## Les Fonts

Bajamos por la pista por la que hemos llegado al área de la Font Nova. En la bassa de Ossera, continuamos por el camino donde veremos a la izquierda un horno de cal, una canalización de agua construida en piedra y los restos de antiguas yeseras. Más adelante, subiendo por el sendero, llegamos al Pino del Perillo, un pino carrasco monumental con varias ramas que crecen oblicuas e inclinadas desde cerca de la base. Unos puntales y unos cables aligeran el peso de su ancha copa. La última parte del recorrido es especialmente atractiva por las vistas de la llanura del Ebro.

Nous descendons en reprenant le chemin qui nous a conduits jusqu'à la Font Nova. Dans le bassin d'Ossera, nous continuons en suivant le chemin où nous verrons à gauche un four à chaux, un canal d'eau construit en pierre et les vestiges d'anciennes exploitations de plâtre. Plus loin, en montant sur le sentier, nous arrivons au Pino del Perillo, un pin d'Alep monumental dont plusieurs branches poussent obliques et penchées pratiquement dès la base. Des étais et des câbles aident à alléger le poids de sa cime imposante. Le dernier tronçon du parcours a un attrait tout particulier car il nous offre de magnifiques vues sur la plaine de l'Èbre.

Pino del Perillo  Bruno Durán - Parc Natural dels Ports

